

Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **21 (1903)**

Heft 446

PDF erstellt am: **24.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Abonnementen:

Schweiz: Jährlich Fr. 6.
Zwei Semester 3.
Ausland: Zuschlag des Postos.
Es kann nur bei der Post
abonniert werden.

Preis einzelner Nummern 10 Cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt**Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Erscheint 1—2 mal täglich,
ausgenommen Sonn- und Feiertage.

Redaktion und Administration
im Eidgenössischen Handelsdepartement.

Rédaction et Administration
au Département fédéral du commerce.

Parait 1 à 2 fois par jour,
les dimanches et jours de fête exceptés.

Annonsen-Pacht: Rudolf Mosse, Zürich, Bern etc.
Insertionspreis: 25 Cts. die viergespaltene Borgzelle (für das Ausland 35 Cts.).

Régie des annonces: Rodolphe Mosse, Zurich, Berne, etc.
Prix d'insertion: 25 cts. la ligne d'un quart de page (pour l'étranger 35 cts.).

Inhalt — Sommaire

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.
Handelsregister. — I. Registre principal. — I. Registro principale.

Zürich — Zurich — Zurigo

1903. 27. November. **Actiengesellschaft Schweizerische Annoncebureaux** von Orell Füssli & Co in Zürich I, mit Zweigniederlassungen in Bern und Basel (S. H. A. B. Nr. 53 vom 12. Februar 1903, pag. 209). In der außerordentlichen Generalversammlung vom 12. Oktober 1903 wurde eine Revision der Statuten beschlossen, nach welcher die Zahl der Verwaltungsräte 4—7 (gegenwärtig 6) beträgt. Die übrigen Änderungen berührten die bereits publizierten Tatsachen nicht. Die Unterschrift des Arnold Schwyzers und die Kollektiv-Prokura des Theophil Schwyzers sind infolge Rücktrittes erloschen. Christian Wild-Gutz, bisher Vizepräsident, ist zum Präsidenten des Verwaltungsrates gewählt und führt Einzel-Unterschrift. Zum Delegierten des Verwaltungsrates (Direktor) mit Einzelunterschrift wurde bestellt: Louis Wolf, von Basel, in Zürich V.

27. November. Die unter der Firma **Union Suisse des Crédanciers** (Unione Svizzera dei Creditori) in Zürich bestehende **Genossenschaft** (S. H. A. B. Nr. 237 vom 21. Juni 1902, pag. 945) hat in der Generalversammlung vom 10. Juli 1903 ihre Statuten revidiert und dabei folgende Änderungen, der bisher publizierten Tatsachen getroffen: Die Genossenschaft bezweckt: a. in Betreibungs-, Nachlass- und Konkursverfahren die Mitglieder zu verteidigen und durch geschlossenes Vorgehen namentlich in Nachlass- und Konkursfällen auf eine den Verhältnissen angemessene Nachlassquote oder eine vorteilhafte Liquidation der siedlungsreichen Aktiven und Verminderung der Eintreibungskosten hinzuwirken; b. dem Konkursaushruch, welcher gut beleumdeten und tüchtigen Handelsleuten unverdienter Weise droht und eine Schädigung der Gläubiger-Interessen im Gefolge hat, durch die Anhabe von Moratorien, aussergerichtlichen Liquidationen oder Nachlassverträgen vorzubeugen; c. durch Vergleiche die Interessen von Lieferanten und Bestellern auszusuchen und nötigenfalls auf dem Prozessweg die Begehren der Rechtsuchenden zu verteidigen und zu schützen; d. durch Ergreifung geeigneter Massnahmen das Aufkommen illoyaler Konkurrenz zu verhindern, die Einbringung unherrechter Ahdze, die Empfangnahme bestellter willkürlich verwelgter Warensendungen herheizuführen und zur Hohung der Geschaftsmoral im allgemeinen beizutragen; e. den Behörden und Privaten durch Abgabe von Gutachten und Erteilung von Konsultationen über Streitfragen, welche aus dem Handelsgewerbe entstehen, durch Einrichtung von Buchhaltungen, Prüfung von Geschäftsbüchern und Jahresabschlüssen und Begutachtung von Geschäftsführungen, an die Hand zu gehen; f. durch Herausgabe eines Verbandsbulletins die Mitglieder vor insolventen oder trölerhaften Schuldern zu warnen und über Rechtsverhältnisse aufzuklären. Als Mitglieder können vom engern Vorstand auf schriftliches Anmeldegesuch aufgenommen werden: a. die in der Schweiz domizilierten Kaufleute, Gewerbetreibenden, Handelsgesellschaften, Personenverhände mit dem Rechte der Persönlichkeit und andere mit diesen Berufsarten im Verkehr stehende Personen, welche im Handelsregister eingetragen sind; b. ausländische Firmen, denen nach dortigem Recht Kaufmannseigenschaft zukommt. Das aufgenommene Mitglied bezahlt ein Eintrittsgeld von Fr. 5. Austrittsbegehren müssen schriftlich vor Jahreschluss dem engern Vorstand eingereicht sein. Durch den Gesamtvorstand wird ein Mitglied ausgeschlossen, wenn es ein den Verbandszwecken nachteiliges Vergehen sich hat zu schulden kommen lassen, wenn es trotz Mahnung seiner Beitragspflicht oder Bezahlung schuldiger Kosten nicht nachkommt, oder zufolge Konkursaushraces oder Verlustes der bürgerlichen Rechte und Ehren. Die Mitglieder entrichten einen Jahresbeitrag von Fr. 30, sowie den Abonnementsbeitrag für das Verbandsorgan, welcher durch die Generalversammlung bestimmt wird. Organe der Genossenschaft sind: die Generalversammlung, der Gesamtvorstand von neun Mitgliedern und der aus dessen Mitte gewählte engere Vorstand, bestehend aus Präsident, Vizepräsident und drei weiteren Mitgliedern, welche fünf Personen in Zürich oder Umgebung wohnhaft sein müssen, das Sekretariat und die Kontrollstelle. Der Präsident oder der Vizepräsident führt mit dem Sekretär zu zweien kollektiv die rechtsverbindliche Unterschrift für die Genossenschaft.

27. November. Die Firma **Albert Büchi**, vormals Büchi & Cie in Zürich I (S. H. A. B. Nr. 219 vom 18. Juni 1901, pag. 873) und damit die Prokura Witwe Anna Ammann-Rabus ist infolge Aufgabe des Geschäfts erloschen.

27. November. Inhaber der Firma **A. Ammann-Rabus**, vormals Büchi & Cie in Zürich I ist Witwe Anna Ammann geb. Ribus, von Zürich, in Zürich-L. Porzelian- und Kristallwaren. Fraumünsterstrasse 19.

27. November. **Viehzuchtgenossenschaft Hinwil** in Hinwil (S. H. A. B. Nr. 192 vom 28. September 1891, pag. 779). Joh. Heinrich Heusser, Jakob Brändli, Gottlieb Müdespacher und Jakob Honegger sind aus dem Vorstand ausgetreten. Der Vorstand besteht nunmehr aus: August Zollinger, von Gossau (Zürich), in Breitenrledt-Hinwil, Präsident; Heinrich Pfenninger, von und in Wernetshausen-Hinwil, Vizepräsident; Heinrich König, von und in Hinwil, Aktuar und Zuchtbuchführer; Jean Grimm, von und in Ringwil-

Abonnementen:

Suisse: un an . . . fr. 6.
2^e semestre 3.
Etranger: Plus frais de port
On s'abonne exclusivement
aux offices postaux.

Prix du numéro 10 cts.

Büro Moutier.

Hinwili, Kassier; und Fritz Hess, von Dürnten, in Hadlikon-Hinwili, Beisitzer. Der Präsident oder der Vizepräsident führen je kollektiv mit dem Aktuar rechtsverbindliche Unterschrift.

27. November. Die Firma **J. Hollenweger** in Zürich IV und I (S. H. A. B. Nr. 143 vom 10. Mai 1898, pag. 591) wird infolge Konkurses von Amtes wegen gelscht.

28. November. Inhaber der Firma **J. Baur** in Wetzikon ist Jakob Baur, von und in Wetzikon. Metzgerei und Viehhandel. In Ober-Wetzikon.

28. November. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Gebr. Meyer** in Oerlikon (S. H. A. B. Nr. 222 vom 19. Oktober 1893, pag. 903) — Gesellschafter: Conrad Meyer und Gottlieb Meyer — hat sich aufgelöst und es ist diese Firma erloschen.

Inhaber der Firma **Cd Meyer** in Oerlikon, welche die Aktiven und Passiven der ausgelösten Gesellschaft übernimmt, ist Conrad Meyer, von Unterbalian (Schaffhausen), in Oerlikon. Buchdruckerei und Verlag des «Echo vom Zürichberg». Beim Bahnhof.

Bern — Berne — Bern

Bureau de Moutier.

1903. 28. November. La société en nom collectif «J. L. Fouillat & Cie», exploitation des carrières de sable vitrifiable et terre réfractaire de Souboz près Moutier (F. o. s. du c. du 27 avril 1903, no 169, page 673), est dissoute dès le 15 novembre 1903; la liquidation sera opérée sous la raison **J. L. Fouillat & Cie** en liquidation par le liquidateur nommé par les deux associés, Joseph Frossard, originaire de Montvoie (Ocourt, Porrentruy), industriel, au dit lieu, de Porrentruy.

Bureau de Porrentruy.

26. November. Sous la raison sociale Tuilerie mécanique de Bonfol, il a été fondé une société par actions qui a son siège à Bonfol et pour but la fabrication et la vente de produits céramiques. Les statuts portent la date du 22 novembre 1903. La durée de la société est indéterminée. Le capital social est de cent mille francs (Fr. 100,000) divisé en 200 actions au porteur de 500 francs chacune. Les publications de la société ont lieu dans la «Feuille officielle suisse du commerce». La société est représentée vis-à-vis des tiers par la signature collective de deux membres du conseil d'administration ou par la signature individuelle d'un directeur ou d'un fondé de procuration. Le conseil d'administration est composé de: 1^o Joseph Fattet, industriel, à Porrentruy, comme président; 2^o Louis Joos, fondé de pouvoirs, demeurant à Bâle, comme vice-président; 3^o Georges Saugier, fondé de pouvoirs, demeurant à Bonfol, comme secrétaire. Le directeur de la société est Joseph Fattet, industriel, demeurant à Porrentruy.

Freiburg — Fribourg — Friborg

Bureau d'Estavayer.

1903. 27. November. Le chef de la maison **Paché François**, à Léchelles, qui a commencé le 1^{er} avril 1903, est François Pache fils de Joseph, de Villangeaux, domicilié à Léchelles. Genre de commerce: Exploitation de l'hôtel de la gare, à Léchelles.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Kriegstetten.

1903. 27. November. Die Firma **Kaesereigenossenschaft Luterbach**, mit Sitz und Gerichtsstand in Luterbach (S. H. A. B. Nr. 99 vom 20. April 1894, pag. 401), hat in ihrer General-Versammlung vom 17. Oktober 1903 den Vorstand neu bestellt und gewählt: 1) zum Präsidenten Theodor Sauer, Landwirt; 2) zum Vizepräsidenten Josef Schwaller, Wilhelmus sel., Landwirt; 3) zum Aktuar Max Schwaller, Niklausen, Landwirt; 4) zum Kassier Emil Flury, Landwirt, und 5) zum Beisitzer: Meinrad Flury, Landwirt; alle wohnhaft in Luterbach. Der Präsident und der Aktuar führen in kollektiver Zeichnung die rechtsverbindliche Unterschrift.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

1903. 25. November. Die Firma **Malla Steinberg** in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 186 vom 22. Mai 1900, pag. 748) ist infolge eingetretener Voljährigkeit des Prokuren Max Steinberg erloschen und damit auch die Prokura des letztern.

Inhaber der Firma **Max Steinberg** in St. Gallen ist Max Steinberg, von Russland, in St. Gallen, auf welchen die Aktiven und Passiven der erloschenen Firma Malla Steinberg übergehen. Wollwaren, Uhren, Spiegel, Möbel und Bilder. St. Jacobstrasse 46.

26. November. Die Firma **Anton Grass** in St. Gallen (S. H. A. B. vom 15. Januar 1883, pag. 25) ist infolge Wegzuges des Inhabers nach Maienfeld erloschen und damit auch die an Johann Knellwolf erteilte Prokura.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Lausanne.

1903. 26. November. La raison **L. Lavanchy**, à Lausanne, entrepreneur (F. o. s. du c. du 19 aout 1902), est radiee ensuite de remise de commerce à la société «Lavanchy & Chavanel».

Louis Lavanchy, de St-Jean-d'Aulph (Haute-Savoie), et Auguste Chavanel, de Moye (Haute-Savoie), les deux domiciliés à Lausanne, ont constitué sous la raison sociale «Lavanchy & Chavanel» une société en nom collectif qui a son siège à Lausanne et commence ce 26 novembre 1903. Cette société reprend la suite des affaires ainsi que l'actif et le passif de la maison «L. Lavanchy». Genre d'Industrie: Entreprise de travaux de maçonnerie. Bureau: 44, Rue de l'Halle. Chantier: 57, Rue du Maupas.

Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren

vom 1. Januar bis 30. September 1903.

Importation et exportation des principales marchandises

du 1^{er} janvier au 30 septembre 1903.

Bemerkungen. 1) Wo die Ausfuhr grösser ist als die Einfuhr, ist dies durch fette Schrift hervorgehoben. 2) Die Werte werden nur vierjährlich angegeben.

Observations. 1^{er} Où l'exportation dépasse l'importation, les chiffres sont imprimés en caractères gras. 2^{me} Les valeurs ne sont communiquées que trimestriellement.

Geburtsstaat Tariif d'usage	Gattung der Ware	Einfuhr Importation		Ausfuhr Exportation		Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Wert Valeur	Menge Quantité	Wert Valeur	
26	Gummi	1,998	231,768	2,925	—	
28	Rohe Harze, Colophonium, Pech	20,697	896,486	16,974	379	101
86	Chlorkalk	9,951	180,259	8,250	10,947	122,178
40-a	Schwefelsäure und Vitriol	81,036	587,262	76,769	1,508	18,114
46-a	Anilin	4,856	485,600	4,880	588	52,205
58	Oelsäure	8,703	449,101	4,067	203	18,326
75	Kartoffelmehl	11,707	257,554	14,902	19	659
76-a	Stärke aller Art, in Engrospackung	10,841	434,724	9,712	249	18,565
79	Weingeist, Sprit etc., denaturiert (wird nur vierteljährlich publiziert)	46,212	1,078,505	42,594	6	148
91	Farbhölzer in Blöcken	6,980	146,580	4,586	—	—
92	Farbbeeren, Farbrinden, Farbwurzeln etc.: roh	18,615	561,210	18,308	52	1,779
97	Alizarine, künstliches, trocken oder in Teig	999	179,820	960	11	8,545
98	Anderes Farbstoffextrakte	8,247	275,895	2,505	8,867	804,772
103	Künstliche Farben aus Steinkohlenteer	2,822	1,128,800	2,985	28,788	12,677,058
104	Nicht genannte bunte Farben	1,350	202,500	1,173	29	5,778
	Glas					
109	Fensterglas, gewöhnliches (naturfarbiges)	85,010	977,479	31,206	—	—
115	Glaswaren, nicht geschliffen, aus farblosem Glas	14,488	624,288	12,919	214	81,868
116	Glaswaren, geschliffen, gravierte, farbige	4,492	588,462	4,318	69	72,604
	Holz					
128	Brennholz, Reisig etc.: Lärnholz	525,623	1,172,139	608,988	184,771	876,141
129	Brennholz, Reisig etc.: Nadelholz	447,852	980,796	442,210	14,914	30,975
132	Holzkohlen	71,886	584,955	82,106	7,852	71,888
188	Bau- und Nutzholz: roh: Laubholz	187,421	880,028	112,988	67,238	386,795
184	— Nadelholz	289,087	1,485,418	206,930	188,455	564,188
187	Faschholz, roh	17,095	316,589	15,763	18	288
188	Anderes Eichenholz, gesägt etc.	124,537	1,992,592	118,193	1,064	16,989
189	Bretter etc., von anderem Laubholz	56,597	589,888	52,298	17,787	154,902
140	von Nadelholz	616,872	5,254,045	537,998	54,884	516,169
155	Wagner, Zimmer- und Rechenmacherarbeiten: roh, ohne Metallbeschläge	3,882	208,227	3,428	799	59,172
160	Möbel etc., roh	4,776	549,240	4,074	2,622	331,088
168	Möbel etc., poliert	2,516	578,848	2,123	489	184,679
164	Möbel etc., geschnitten, gepolstert, etc.	2,287	870,198	1,783	298	101,959
166	Andere Holzwaren, bemalt, poliert, lackiert	876	264,040	803	54	26,508
167	— geschnitten	81	11,842	30	582	505,664
179	Bürstenbinderwaren, grobe	586	162,360	525	228	107,119
180	Bürstenbinderwaren, feine	304	248,200	338	18	18,851
	Landwirtschaftliche Erzeugnisse					
182	Gras- und Kleeaat	7,106	874,088	6,480	—	—
184	Heu	288,581	1,771,887	251,919	24,785	246,813
185	Laub, Schilf, Stroh	877,528	1,887,640	269,197	2,907	17,176
	Leder					
190	Sohlenleder	10,645	8,204,145	9,678	1,181	886,273
191	Zeng- und Riemenedler, Kalbleder	1,247	779,875	1,211	788	551,571
192	Anderes Leder	18,082	10,198,248	17,665	183	100,389
193	Schuhwaren aus Leder, feine	2,822	2,783,366	2,212	2,624	8,642,071
	Litterarische, wissenschaftliche und Kunst-Gegenstände					
206	Bücher, gedruckte etc.	16,281	7,644,801	15,008	5,952	2,977,185
210	Klaviere, Flügel, Harmoniums	2,106	492,804	1,866	200	72,578
218	Instrumente u. Apparate, astronomische, chemische, chirurgische, mathematische, physikalische etc.	508	875,251	472	280	995,982
215	Elektrische Apparate	4,800	1,908,888	2,839	1,758	1,181,882
216	Chirurgische Verbandsmittel etc.	279	648,485	244	169	139,355
	Uhren					
228	Gewichtuhren	207	114,409	286	47	45,757
227	Federtriebuhren, amerikanische und Schwarzwälder	855	277,685	700	19	16,208
228	Andere Federtriebuhren	118	131,628	124	66	66,720
229	Musikwerke	81	50,074	64	1,879	1,851,889
	Uhren					
280	Taschenuhren mit Gehäusen von Nickel etc.	7,586	49,861	8,216	2,091,495	16,178,247
281	— Silber	247	8,228	182	1,908,184	28,080,887
282	— Gold	1,279	76,267	780	589,250	28,868,852
	Maschinen					
240	Dynamo-elektrische Maschinen	1,587	296,841	1,254	81,482	7,059,288
248	Müller-Maschinen	1,152	172,800	1,445	84,855	8,778,894
244	Nähmaschinen	7,284	1,481,008	7,871	803	886,888
245	Spinnerei- und Zviertereimaschinen	6,078	588,787	4,775	9,495	1,507,951
246	Stickmaschinen	1,005	126,758	848	18,695	1,698,087
247	Strick- und Wirkmaschinen	814	109,900	148	1,160	678,782
248	Webstühle und Webereimaschinen	4,194	228,750	3,910	88,874	8,446,297
249	Werkzeugmaschinen	9,186	1,074,782	8,771	2,288	484,757
250	Nicht genannte Maschinen und Maschinenteile	55,688	6,181,888	48,141	89,742	14,284,650
252	Maschinenteile, roh vorgearbeitet von 50 kg und mehr; etc.	88,370	2,494,050	85,008	2,880	154,345
253	Maschinenteile, roh vorgearbeitete, andere	10,282	1,539,300	9,001	808	101,705
	Metalle					
272	Blei in Barren, Blöcken etc.	28,648	659,290	25,970	1,481	88,486
273	Bleigewalz, Blech, Röhren, Draht etc.	9,821	886,735	11,284	841	18,781
278	Roheisen in Masseln; Rohstahl; Altsisen etc.	598,221	5,061,916	482,950	101,867	756,603
279	Schienen, Stabesen, Blech: grobe Dimensionen	774,187	10,981,780	708,828	1,298	27,208
280	Schienen, Façoneisen etc.: feine Dimensionen	182,450	8,695,737	162,083	2,774	184,789
286	Eisengusswaren, ganz grobe, rohe	62,768	1,881,997	44,773	8,196	158,417
287	Eisengusswaren, andere	28,827	1,482,852	24,882	5,885	551,652
289	Waren aus Schmiedeisen, ganz grobe, rohe gemeine; roh, abgedreht, gefüllt, geteert, etc.	38,148	1,440,281	30,201	3,688	248,186
281	— abgeschliffen, verzinkt, vermarkt	82,875	8,148,486	29,419	4,980	1,209,455
282	— abgeschliffen, verzinkt, vermarkt	28,026	8,805,176	24,021	5,170	1,079,881
	Metall					
274	Plumb doux, en barres, saumons, etc.	—	—	—	—	—
275	Plomb laminé, tôle, tuyau, fil, etc.	—	—	—	—	—
276	Fer brut en feuilles; acier brut; ferraille; etc.	—	—	—	—	—
277	Rails, fer en barres, tôle; dimensions grossières	—	—	—	—	—
278	Rails, fer spéciaux, etc.; dimensions fines	—	—	—	—	—
279	Onvrages en fonte de fer, tout à fait grossiers, bruts communs: bruts, tournés, limés, goudronnés, etc.	—	—	—	—	—
280	Onvrages en fonte de fer, tout à fait grossiers, bruts adonis, étamés, zincés	—	—	—	—	—

Gebrauchstafel Tarif d'usage	Gattung der Ware	Einfuhr Importation		Ausfuhr Exportation		Nature de la marchandise		
		Menge Quantité	Wert Valeur	Gleiche Periode des Vorjahrs	Menge Quantité			
		Minipériode Panier passé	Maxipériode Panier passé	Minipériode Panier passé	Maxipériode Panier passé			
M	Metalle (Fortsetzung)					Métaux (suite)		
298	Waren aus Schmiedeisen, feine: poliert, bemalt etc.	2,758	927,761	2,523	877	482,815	967	Ouvrages en fer forgé, fins: polis, peints, etc.
294	- emalliert	2,161	540,250	2,300	3,654	782,970	8,468	Émaillés
301	Kupfer, rein oder legiert, in Barren, Blöcken etc.	8,488	1,806,882	8,046	8,294	891,634	5,861	Cuivre, pur ou allié, en barres, saumons, etc.
302	Kupfer, rein oder legiert, gehämmert, gewalzt etc.	29,806	5,067,020	24,802	613	123,692	546	Cuivre, pur ou allié, battu, laminé, etc.
305	Kupferschmied-, Rot- und Gelbgusswaren	3,266	1,839,060	8,151	474	869,790	885	Chandournière, ouvrages en cuivre et en laiton
809	Nickel, rein oder legiert, gewalzt, gezogen etc.	1,658	743,880	1,387	7	3,528	8	Nickel, pur ou allié, laminé, tiré, etc.
812	Zink, gewalzt, gezogen, Blech, Draht	17,221	1,084,928	15,765	89	5,855	40	Zinc, laminé, tiré, tôle, fil
815	Zinn in Barren, Blöcken, Platten oder Bruch	9,984	2,989,200	11,627	220	60,657	180	Etain en barres, saumons, plaques, débris
819	Gold, unbearbeitet	5,827	18,899,458	7,043	904	8,121,879	1,097	Boulets, billes, débris, éclats
820	Gold, geprägt	6,904	21,400,825	2,974	8,795	11,768,209	6,577	Or non ouvré
821	Silber, unbearbeitet	58,527	5,150,876	50,543	10,229	888,084	9,788	Or monnayé
822	Silber, in Münzen	88,682	16,736,211	212,494	24,103	4,820,672	61,112	Argent non monnayé
824	Gold, Silber, Platina, gewalzt etc.	1,068	306,283	1,543	928	1,555,859	1,085	Or, argent, platine, laminés, etc.
827	Gold- und Silberschmiedewaren; Bijouterie, echt	10,188	5,665,069	10,412	2,389	5,932,749	2,210	Orfèvrerie d'or et d'argent; bijouterie vraie
	Mineralische Stoffe							Matières minérales
339	Schiefer in Fliesen oder Platten	264	88,528	250	24,794	228,889	24,908	Ardoises en dalles ou tables
349	Hydraulischer Kalk	82,861	67,634	58,899	105,075	214,949	99,720	Chaux hydraulique
350	Roman-Cement	158,193	474,529	156,187	736	6,124	577	Ciment romain
351	Portland-Cement	70,490	813,680	66,978	24,289	112,694	24,688	Ciment de Portland
359	Steinkohlen	II,852,818	88,604,841	10,166,800	-	-	-	Houille
360	Braunkohlen	26,270	68,302	82,818	-	-	-	Lignite
361	Coaks	1,083,784	8,783,466	1,002,415	80,187	97,914	84,138	Coke
362	Briketts	2,843,809	6,398,599	2,549,509	2,087	10,363	2,627	Briquettes
363	Asphalt und Erdharze	17,090	115,857	18,480	212,470	866,676	284,711	Asphalte et bitumes
365	Petroleum und Petroleumdestillate	468,086	6,197,904	488,988	-	-	-	Pétrole et produits de sa distillation
866	Andere nicht genannte Mineral- und Teeröle	50,966	967,145	49,761	489	17,622	857	Autres huiles minérales ou de goudron
	Nahrungs- und Genussmittel							Comestibles, boissons, tabacs
367	Schweinefleisch	12,449	1,668,166	10,966	52	6,391	78	Saindoux
368	Butter, frisch	24,127	5,621,591	21,370	149	44,720	189	Beurre frais
369	Butter, gesotten, gesalzen; Margarinebutter etc.	11,947	1,497,804	9,061	291	41,859	423	Beurre fondé, salé; beurre de margarine, etc.
370	Kakaobohnen und -Schalen	41,758	8,225,841	13,079	-	-	-	Fèves et pellicules de cacao
372	Chocolade	163	39,609	94	89,242	15,209,850	32,068	Chocolat
373	Eier	81,334	9,760,080	79,128	397	46,419	868	Oeufs
374	Eis	28,772	28,772	45,554	21,109	84,986	39,408	Glace
375	Zuckerbäckerwaren	1,198	229,056	1,175	8,008	994,797	8,420	Confiseries et pâtisseries
383	Fleisch, frisch geschlachtetes	89,886	5,860,915	88,926	7,195	1,770,145	7,800	Viande de boucherie, fraîche
386	Gefügel, lebendes	5,276	812,504	5,701	115	19,695	54	Volailles vivantes
386	Gefügel, getötetes	21,627	4,822,821	20,548	195	59,565	228	Volailles mortes
387	Wildpret	2,766	887,462	2,567	42	14,018	44	Gibier
388	Wurstwaren (Charcuterie)	6,014	1,589,724	5,381	191	58,888	192	Charcuterie
390	Obst, frisches	57,983	1,766,162	70,024	87,187	657,864	47,585	Fruits frais
394	Obst, gedörntes oder getrocknetes	10,003	428,629	7,890	4,282	219,411	3,275	Fruits secs ou tapés
396	Getrocknete Weintranen zur Weinbereitung	1,372	38,193	914	-	-	-	Raisins secs pour la fabrication du vin
397	Orangen, Citronen	47,286	1,041,554	43,554	-	-	-	Oranges, citrons
399	Kartoffeln	189,274	1,148,888	288,740	7,697	58,134	5,895	Pommes de terre
400	Gemüse, frische	166,793	2,154,966	176,268	8,869	88,088	3,862	Légumes frais
404	Weizen	8,035,466	56,641,795	28,939,411	1,189	21,262	890	Froment
406	Hafer	695,975	12,059,514	616,768	698	12,026	950	Avoine
407	Gerste	57,016	889,801	45,866	110	1,946	800	Orge
409	Mais	442,098	6,590,787	497,681	227	8,949	849	Mais
413	Reis in Hülsen	62,488	1,186,797	64,286	-	-	-	Riz dans sa balle
414	Reis in geschälten Körnern	27,985	1,018,855	30,875	12,056	261,814	2,755	Riz en grains décortiqués
415	Graupe, Gries, Grütze etc.	151,929	8,647,815	140,278	949	88,997	847	Gruau, semoule, etc.
416	Mehl von Getreide, Mais oder Hülsenfrüchten	217,253	4,048,060	249,688	23,547	571,967	28,770	Farine de céréales, de maïs, ou de légumes à coque
422	Hopfen	1,682	491,952	1,260	-	-	-	Hoplon
423	Kaffee, roher	70,957	7,784,818	63,750	-	-	-	Café brut
426	Kaffeesurrogate aller Art: in trockener Form	999	52,397	846	624	75,828	1,021	Succédané du café, de tout genre: à l'état sec
426	Cichorienwurzeln, getrocknete	15,045	266,146	15,210	-	-	-	Racines de chicorée sèches
427	Welchkäse	10,688	1,868,064	9,701	162	27,186	198	Fromage à pâte molle
428	Hartkäse	7,296	1,065,216	5,888	170,626	80,012,602	188,272	Fromage à pâte dure
429	Malz	314,788	9,154,085	305,488	18	624	273	Malt
431	Milch, kondensierte	86	3,600	80	248,590	23,689,926	261,871	Lait condensé
438	Kindermehl	53	9,540	67	9,425	1,885,037	10,183	Farine alimentaire
441	Rohtabak, Saucen etc.	54,429	6,096,084	51,775	4,412	622,182	4,174	Tabac brut, sauces, etc.
448	Rauch-, Schnupf- und Kautabak	438	191,406	446	127	27,684	129	Tabac à fumer, à priser ou à mâcher
444	Cigaretten und Zigaretten	1404	1,585,976	1,298	2,430	1,847,408	1,788	Cigares et cigarettes
447	Rock- und Kristallszucker; Pilé; Déchets; Traubenzucker, in fester Form	475,426	11,671,708	880,548	-	-	-	Sucre brut et sucre cristallisé; pilé; déchets; glucose à l'état solide
448	Zucker in Hüften, Platten, Blöcken etc.	181,883	8,387,078	124,715	-	-	-	Sucre en pains, plaques, blocs, etc.
449	Zucker, geschnitten oder fein gepulvert	108,541	8,094,504	105,526	-	-	-	Sucre coupé en poudre fine
457	Naturwein in Flaschen cto.	1,350	308,750	1,356	903	100,843	781	Vin en bouteilles, naturel
459	Schaumweine in Flaschen	2,926	719,796	2,626	840	63,699	845	Vins mousseux en bouteilles
468	Liköre	626	169,004	648	1,609	226,508	1,458	Liqueurs
464	Wermut	851	57,888	828	5,285	460,188	5,489	Vermouth
450	Bier und Malzextrakt in Fässern	78,502	1,989,241	72,112	11,763	295,869	11,458	Bière et extrait de malt en fûts
455	Naturwein in Fässern	829,507	21,442,766	792,545	3,501	188,619	8,829	Vin en fûts, naturel
460	Weingeist, Alkohol in Fässern	19,370	417,173	19,370	1	120	1	Esprit de vin, alcool, en fûts
461	(Wird nur vierteljährlich publiziert.) Brannwelin, Cognac etc., in Fässern	8,004	510,680	8,282	818	80,730	354	(Ne figurera que dans le tableau trimestriel) Eau-de-vie, cognac, etc., en fûts
	Oele und Fette							Huiles et graisses
465	Olivenöl in Fässern	15,799	1,569,789	18,264	-	-	-	Huile d'olives en fûts
466	Anderer Speiseöle in Fässern	26,408	2,386,720	19,254	181	13,810	.94	Autres huiles comestibles, en fûts
467	Leinöl, roh, in Fässern	22,489	1,572,880	18,261	117	8,207	152	Huile de lin, brute, en fûts
468	Anderer fette Oele in Fässern; Pflanzenwachs	59,453	4,161,640	50,252	106	11,883	179	Autres huiles grasses, en fûts; cire végétale
471	Talg	14,794	1,124,844	18,595	981	57,036	1,588	Suif
474	Seifen, gewöhnliche	10,793	590,884	10,854	724	50,057	693	Savons ordinaires
475	Seifen, parfümierte	602	180,800	592	842	60,123	880	Savons parfumés
	Papier							Papier
476	Faserstoffe z. Papierfabrikation, in nassen Zustände	4,212	67,893	2,182	7,555	74,618	9,040	Matières fibreuses, à l'état humide
477	- getrocknet	28,659	820,281	20,884	49,581	1,243,848	88,528	- à l'état sec
478	Packpapier, gemisches etc.	5,399	144,477	4,558	1,249	71,891	1,094	Papiers d'emballage, communs, etc.
479	Druck-, Schreib-, Lösch-, Seiden- und Zeichnungspapier; einfärbig	19,629	1,497,874	18,188	8,473	248,611	3,153	Papier à imprimer, à écrire, à étancher, à dessiner et à lettres: d'une seule couleur
483	Pappendeckel, gemelder, grauer, etc.	18,209	807,971	15,072	1,655	37,420	1,829	Carton ordinaire, gris, etc.
486	Buchbinder- und Cartonnagerbeiten	8,129	1,095,180	2,874	383	108,692	289	Ouvrages de relieur et cartonnages
	Baumwolle							Coton
488	Baumwolle, roh	153,462	21,638,142	154,286	-	-	-	Coton en laine
489	Baumwollabfälle	16,442	1,500,004	14,801	20,894	1,368,246	17,571	Déchets de coton
491	Garn, einfach: roh, bis und mit Nr. 40	416	78,216	1,248	8,425	2,512,900	10,086	Fils, simples: écrus, jusqu'à no 40
492	Garn, einfach: roh, über Nr. 40	2,127	1,327,248	1,285	11,445	4,760,855	12,461	Fils, simples: écrus, au-dessus du no 40
493	Garn, gewirkt: roh, gesponnen oder nicht gesponnen	4,608	1,867,024	5,638	1,008	607,022	1,288	Fils, retors: gazez ou non
494	Garn, gewirkt: einfach	121	44,528	70	1,544	661,418	1,761	Fils, blanchis: simples ou doubles
495	Garn, gefärbt: einfach	1,816	441,188	1,640	8,928	2,525,965	6,952	Fils teint, simples
496	Garn, gefärbt: dubliert	529	262,862	581	824	206,221	818	Fils teint, doubles
497	Garn auf Spulen etc.	2,958	1,854,666	2,959	1,045	576,185	1,104	Fils sur bobines, etc.

Gebührenzettel Tarif d'usage	Gattung der Ware	Einfuhr Importation			Ausfuhr Exportation			Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Wert Valeur	Gleiche Periode des Vorjahrs	Même période de l'année passée	Menge Quantité	Wert Valeur	
		q netto	Fr.	q netto	Fr.	q netto	Fr.	
M2 Baumwolle (Fortsetzung)								
498	Glatter Tüll, roh	2,922	2,416,494	2,804	96	90,773	76	Coton (suite)
499	Rohgewebe, von 6 und mehr kg per 100 m ²	16,598	8,168,216	18,887	7,788	2,711,710	7,108	Tissus écrus: de 6 kg ou plus par 100 m ²
500	Rohgewebe, leichtere; bis zu 20 Fäden auf 25 mm ²	4	1,200	8	81	24,789	44	— légers: jusqu'à 20 fils sur 25 mm ²
501	Rohgewebe, leichtere; mit 20 und mehr Fäden auf 25 mm ²	557	844,783	1,120	1,161	1,184,004	556	— ayant 20 fils ou plus sur 25 mm ²
502	Gebleichte Gewebe: über 7 kg per 100 m ²	1,216	491,264	1,232	1,156	768,312	1,290	Tissus blanchis, de plus de 7 kg par 100 m ²
503	Gebleichte Gewebe: leichtere	87	56,550	72	758	1,075,448	756	— légers
504	Buntgewebe: über 7 kg per 100 m ²	1,840	1,019,860	1,614	7,127	8,627,707	7,428	Tissus de fils teints, de plus de 7 kg par 100 m ²
505	Buntgewebe: leichtere	21	18,900	11	145	142,919	264	— légers
506	Gefärbte Gewebe: über 7 kg per 100 m ²	8,186	1,589,882	8,078	4,576	2,849,750	4,955	Tissus teints: de fils de 7 kg par 100 m ²
507	Gefärbte Gewebe: leichtere	88	58,960	54	1,440	1,864,186	1,151	— légers
508	Bedruckte Gewebe: über 7 kg per 100 m ²	2,981	2,009,194	8,088	7,004	4,298,755	1,279	Tissus imprimés: de plus de 7 kg par 100 m ²
509	Bedruckte Gewebe: leichtere	41	48,561	36	1,836	1,211,358	2,755	— légers
518	Plattstichgewebe, roh	279	202,883	260	114	226,888	148	Plumetis, écrus
516	Plattstichgewebe, gebleicht etc.	919	687,786	822	1,971	4,256,958	2,155	Plumetis, blanchis, etc.
522	Bänder und Posamentierwaren	1,118	1,265,576	1,064	229	249,300	202	Rubanerie et passementerie
523	Ketteustich-Stickereien: Vorhänge etc.	67	162,743	49	4,149	7,985,722	8,722	Broderie au crochet: rideaux, etc.
524	Anderer Ketteustich-Stickereien	19	47,120	10	1,664	8,151,988	1,507	Autres broderies au crochet
525	Plattstich-Stickereien: Besatzartikel	88	93,176	32	26,820	56,464,746	23,496	Broderies à la mécanique: garnitures
526	Plattstich-Stickereien	6	23,376	6	98	418,507	97	Broderies sur tulle
527	Andere Plattstich-Stickereien	21	69,500	9	4,004	19,681,842	8,468	Autres broderies à la mécanique
528	Handstickereien	80	251,970	28	4	48,220	6	Broderies à la main
529	Spitzen	252	596,282	262	86	310,181	41	Dentelles
Fuchs, Hanf etc.								
538	Fuchs (Leinen), Hanf, Jute, Ramie etc., roh	9,750	1,023,750	12,245	881	87,270	184	Lin, chanvre, etc.
534 b	Garn aus Leinen, Ramie etc., bis und mit Nr. 10, einfach, rot etc.	228	29,640	67	21	7,438	16	Lin, chanvre, jute, ramie, etc., bruts
536	Garn über Nr. 10, einfach, rot etc.	3,090	775,590	3,888	168	85,129	222	Fils de lin, ramie, etc., jusqu'à no 10, écrus, etc.
541	Packtuch aus Jute etc.	16,336	1,061,840	15,627	24	8,489	22	Fils au-dessous du no 10, simples, écrus, etc.
542	Leinengewebe, roh, etc., von 9—18 Fäden auf 25 mm ²	1,547	417,690	1,459	75	27,954	77	Toile d'emballage de jute, etc.
543	Integengewebe	111	18,870	88	8	882	1	Tissus de lin, écrus, de 9—18 fils par 25 mm ²
544	Leinengewebe, roh, von 14—22 Fäden auf 25 mm ²	1,166	524,700	1,076	48	23,806	41	Tissus de lin, écrus, de 14—22 fils par 25 mm ²
546	Feinere rohe, sowie alle gebleichten, gefärbten etc. Leinengewebe	8,772	8,477,784	8,222	816	293,768	328	Tissus de lin, etc., écrus, fins, de même que tous les tissus blanchis, teints, etc.
Seide								
558	Déchets	10,790	4,941,820	11,752	5,129	1,127,483	8,720	Sole
559	Gekämmte Florettseide (Peignée)	9,174	18,894,040	9,169	1,424	1,952,025	1,179	Déchets
560	Hoseide, ungezwirnt (Grège)	4,104	15,517,224	4,490	1,764	5,530,971	1,823	Bourre de sole, peignée
561	Florettseide, roh: ungezwirnt	187	288,167	106	948	1,780,819	1,283	Bourre de sole, non moulinée (grège)
562	Organzin und Trame	18,818	66,568,000	14,520	4,282	20,287,595	4,491	Organzin et trame
563	Florettseide, roh: gewirnt	501	779,556	749	8,798	18,768,781	9,217	Bourre de sole, moulinée
564	Seide, gefärbt	69	268,188	88	1,707	8,284,051	1,707	Sole teinte
565 a	Florettseide, gefärbt	81	81,005	26	42	106,754	85	Bourre de sole, teinte
566	Nähseide, Stickseide etc., roh	21	77,576	14	298	1,294,746	804	Soie à coudre, à broder, etc.: écrue
568 a	Cordonnet etc.: gefärbt	24	41,491	10	179	663,233	146	Cordonnet, etc.: teint
568 b	— auf Spulen etc., für den Detailverkauf	84	198,681	83	803	1,387,515	245	— sur bobines, etc., pour la vente en détail
569	Seidenbentluch	*	947	1	242	8,359,914	219	Gaze à bâton
570	Gewebe von reiner Seide	1,176	6,521,414	1,161	18,928	75,046,560	18,815	Tissus de soie pure
572	Gewebe von Halbseide	819	2,175,811	799	8,098	9,768,526	3,998	Tissus de mi-soie
575	Bänder von Seide	126	619,862	79	2,910	17,902,786	2,656	Rubans de soie
576	Bänder von Halbseide	303	1,090,120	295	1,560	8,551,190	1,906	Broderies
579	Stickereien	29	275,377	28	437	7,488,867	460	Dentelles
580	Spitzen	80	359,992	26	65	77,863	7	Laine
Wolle								
585	Kammgarne, roh, einfache oder dubliert	8,086	1,887,140	2,878	7,812	6,281,804	8,466	Fils de laine peignée, écrus, simples ou doubles
596	Schwere Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt	11,876	8,063,804	11,244	247	226,594	198	Tissus blanchis, teints, imprimés: lourds
597	Leichte Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt	12,665	12,627,005	18,012	2,917	8,475,529	1,745	— légers
607	Stickereien und Spitzen	115	299,000	101	59	506,684	80	Broderies et dentelles
Kautschuk								
616	Elastische Gewebe	141	169,200	189	714	797,429	891	Caoutchouc
Stroh etc.								
621	Tressen	8,888	865,909	3,604	4,180	5,751,518	8,444	Paille, etc.
622	Feine Waren	24	14,424	23	467	1,209,641	402	Ouvrages fins
Konfektion								
623	Baumwollene Leibwäsche	759	820,479	624	195	889,684	157	Confection
624	Baumwollene Korsetten	988	1,082,738	928	2	6,654	6	Lingerie de coton
625	Andere baumwollene Kleidungsstücke etc.	2,647	2,765,174	2,417	888	894,561	380	Corsets de coton
626	Leinene Leibwäsche	521	969,581	441	105	16,046	10	Autres objets confectionnés de coton
627	Andere leinene Kleidungsstücke etc.	610	894,260	508	34	124,671	43	Lingerie de lin, etc.
629	Seldene Kleidungsstücke etc.	214	1,082,815	214	38	249,927	81	Autres objets confectionnés de lin, etc.
630	Wollene Kleidungsstücke etc.	5,501	6,815,799	4,760	108	298,885	99	— de sole ou mi-sole
632	Wirkwaren aus Baumwolle	1,488	1,165,816	1,475	1,938	1,576,890	1,226	Objets confectionnés de laine ou milaine
634	— Seide oder Halbseide	48	278,944	35	555	2,082,816	574	Bonneterie de coton
635	— Wolle oder Halbwolle	1,497	1,887,718	1,479	1,088	2,012,684	1,180	— de sole ou mi-sole
Tiere und tierische Stoffe								
651	Pferde	8,396	5,773,855	8,159	1,557	1,412,135	1,635	Animaux et matières animales
656	Ochsen	44,978	24,819,612	58,468	80	29,885	91	Chevaux
658	Kühe, geschaukelt	8,824	1,448,124	1,829	7,056	8,198,575	12,526	Bœufs
659	Rinder, geschaukelt	984	887,550	444	1,802	848,885	2,083	Vaches avec dents de remplacement
660	Jungvieh, ungeschaukelt	2,067	551,008	1,475	1,816	316,643	1,887	Génisses avec dents de remplacement
661	Mastkalber	4,514	495,842	5,733	2,763	287,288	8,877	Jeunes bœufs sans dents de remplacement
662	Kälber bis und mit 60 kg Gewicht	883	47,078	1,086	4,681	170,189	6,495	Veaux gras
668	Schweine über 60 kg Gewicht	68,172	6,820,665	54,041	59	5,864	78	Veaux pesant jusqu'à 60 kg incl.
664	Schweine bis und mit 60 kg Gewicht	2,354	110,466	1,157	1,877	86,947	2,289	Porcs pesant plus de 60 kg
669	Hände, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete	9,917	1,080,958	5,727	38,624	4,632,808	42,728	Porcs pesant jusqu'à 60 kg incl.
670	Felle, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete	4,784	1,680,570	4,605	17,841	4,568,801	17,638	Cuir brutes, vertes, salées, desséchées
Thonwaren								
694 b	Falzziegel, roh	45,934	185,505	48,871	2,754	7,186	987	Poteries
696	Feuerfeste Steine	90,972	508,588	64,152	1,268	7,580	847	Tuiles mécaniques (à emboutement) brutes
697	Backsteine, Platten, Fliesen: roh	110,898	193,188	75,068	169,585	857,577	188,167	Briques, réfractaires
703	Ofenkacheln und aufgesetzte Kachelofen	2,060	92,700	1,898	98	5,566	148	Briques, dalles, carreaux: brutes
704	Steinzeugfliesen, Platten: roh, einfarbig	26,883	207,840	24,689	28	824	136	Catelles et poèles en catelles montées
705	— geschiefert, etc.: glatt, gerippt	7,788	145,090	6,861	20	810	ardolases, etc.: brutes, unicolores	
709	— oder mehrfarbig	18,164	857,666	10,711	1,988	51,820	1,998	nées ou multicolores
710	Töpfwaren, gemeine	12,164	1,048,487	11,464	1,584	97,822	1,697	Poterie commune
711	Porzellan	7,586	968,422	7,075	48	29,682	58	Poterie fine
								Porcelaine